



EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN PORTUGAL

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

# **ANAQUEL**

## BOLETÍN DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN PORTUGAL

14/2013



Número  
14

Julio de 2013

NIPO: 030-13-065-4

EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN PORTUGAL

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

# ANAQUEL

Boletín informativo de la Consejería de Educación en Portugal

**Director de la publicación:**

Ángel María Sainz García  
Consejero de Educación en Portugal

**Coordinadores:**

Eduardo Tobar Delgado  
Celso Serrano Lucas

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE  
Subsecretaría

Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© Secretaría General Técnica  
Subdirección General de Información y Publicaciones  
Embajada de España en Portugal  
Consejería de Educación  
NIPO: 030-13-065-4

Catálogo de publicaciones del Ministerio:

[mecd.gob.es](http://mecd.gob.es)

Catálogo general de publicaciones oficiales:

[publicacionesoficiales.boe.es](http://publicacionesoficiales.boe.es)

El fichero digital de este boletín puede descargarse desde la página web de la Consejería de Educación:

<http://www.mecd.es/portugal/publicaciones-materiales/publicaciones.html>

Se permite la copia total o parcial de este boletín siempre y cuando:

- se cite la procedencia;
- no se proceda a cobro o contraprestación de ningún tipo;
- se informe a la Consejería de Educación de Portugal de la

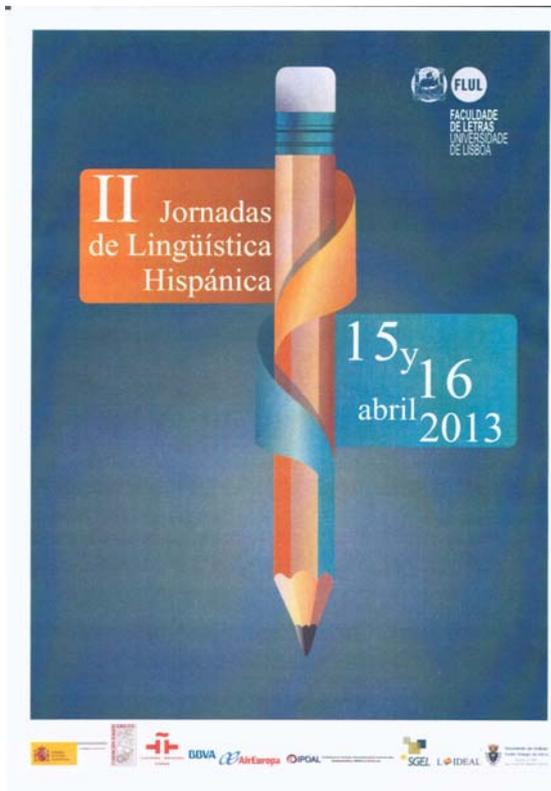
[www.mecd.gob.es/portugal](http://www.mecd.gob.es/portugal)  
[consejeria.pt@mecd.gob.es](mailto:consejeria.pt@mecd.gob.es)

**Contenido:**

|  |    |
|--|----|
| II Jornadas de Lingüística Hispánica (Universidad de Lisboa)   | 3  |
| XI Feria del Libro de Benedita   | 4  |
| Semana Internacional (I.P. Leiría)   | 5  |
| V Congreso sobre la Enseñanza del Español en Portugal (Universidad de Aveiro)                                  | 6  |
| Diálogos Ibéricos: Olhares Comparatistas sobre as Literaturas de Portugal e de Espanha (Universidad de Lisboa) | 8  |
| Actividades en el Otoño de 2013  | 9  |
| Datos e información sobre el español en Portugal   | 10 |

Rua do Salitre, 1  
1269-052 Lisboa  
Tlf: 00351 21 3422921  
Fax: 351 21 3478139

## *II Jornadas de Lingüística Hispánica* *Universidade de Lisboa, 15 y 16 de abril*

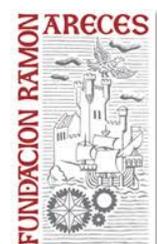


Durante los días 15 y 16 de abril, tuvieron lugar en la Facultad de Letras de la Universidade de Lisboa las II Jornadas de Lingüística Hispánica, que fueron organizadas por el Departamento de Lingüística General y Románica y que contaron con el apoyo de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Portugal y de la Fundación Ramón Areces.

Las conferencias plenarias fueron impartidas por el Dr. Bruno Rosario Candelier (Director de la Academia Dominicana de la Lengua), el Dr. Juan Carlos Moreno Cabrera (Catedrático de Lingüística General de la Universidade Autónoma de Madrid) y el Dr. Aquilino Sánchez Pérez (Catedrático de Lingüística de la Universidade de Murcia). Asimismo, hubo más de treinta comunicaciones de especialistas procedentes de diversos países como Francia, Italia, Polonia, México, Argentina, etc.



**UNIVERSIDADE  
DE LISBOA**



## *XI Feria del Libro Benedita, 23-28 de abril*



Durante la semana del 23 al 28 de abril, tuvo lugar la celebración de la XI Feria del Libro en el Externato Cooperativo de Benedita. Fueron seis días repletos de una gran variedad de actos culturales: presentaciones y firmas de libros de autores de lengua portuguesa, representaciones teatrales, exposiciones, cuentacuentos, actuaciones de música y de baile, muestras de artesanía, actividades lúdicas y conferencias sobre temas variados.

La Consejería de Educación de España en Portugal estuvo representada por Celso Serrano Lucas, lector *El Corte Inglés* en la Universidad de Lisboa, quien impartió la conferencia titulada *Historias sobre la lengua y la literatura española*. El contenido de la misma, destinada a un grupo de estudiantes de español de ese centro, tuvo un marcado carácter divulgativo y su objetivo fue dar a conocer a los alumnos distintas curiosidades históricas relacionadas con la lengua española y con varios de sus autores más representativos.

## *Semana Internacional Instituto Politécnico de Leiria, 6-10 de mayo*

Durante la semana del 6 al 10 de mayo se celebró la Semana Internacional del Instituto Politécnico de Leiria. La jornada del día 8, que tuvo lugar en el auditorio de la Escuela Superior de Turismo y Tecnología del Mar (ESTM), contó con un amplio abanico de actividades.



Teresa Mouga, directora de la ESMT, fue la encargada de inaugurar el acto, dando paso a una mesa redonda institucional sobre “Enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras”, moderada por Natália Pérez Santos y Ana Luísa Pires, donde se discutieron diferentes aspectos en el ámbito del turismo idiomático.

La Consejería de Educación de España en Portugal estuvo representada por Elena Gama-zo, lectora El Corte Inglés en la Universidad de Coímbra, quien presentó una ponencia sobre la importancia del español en el mundo. A continuación, se sirvió un Almuerzo Internacional, donde se pudieron degustar platos tradicionales, entre ellos una sabrosa paella, de diversas gastronomías.

Por la tarde se reanudaron las actividades, y se abrió el turno de testimonios y experiencias de profesores y alumnos sobre sus estancias en el extranjero, a través de los programas de movilidad que ofrece la Escuela. Los alumnos de animación turística exhibieron una selección de bailes tradicionales de los diferentes países de habla hispana. Para concluir el Día Internacional se desarrollaron varios talleres de lenguas a cargo de estudiantes Erasmus y profesores.



## V Congreso sobre la Enseñanza del Español en Portugal Universidad de Aveiro, 27-29 de junio



Del 27 al 29 de junio de 2013 se celebró en la Universidad de Aveiro el V Congreso sobre la enseñanza del Español en Portugal. Este congreso fue organizado conjuntamente por la Consejería de Educación y la Universidad de Aveiro con la colaboración de APPELE (Asociación de profesores de español de Portugal) y el Instituto Cervantes y contó además con el patrocinio de la Fundación Ramón Areces.

En la inauguración del Congreso intervinieron D. Manuel António Assunção, Rector de la Universidad de Aveiro y el Consejero de Educación, D. Ángel María Sainz García; en la Clausura participaron el Sr. Carlos Manuel Ferreira Morais, Decano del Departamento de Lenguas de la Universidad de Aveiro, el Sr. Carlos de Miguel Mora, coordinador del área de español y D. Ángel María Sainz García, Consejero de Educación.

Las conferencias plenarios fueron impartidas por Violeta Demonte, Catedrática de Lengua Español en la Universidad Autónoma de Madrid, María Fernanda Abreu, profesora de la Universidad Nova de Lisboa y Álvaro García Santa Cecilia, Jefe del Departamento de





Hubo también sesiones plenarias a cargo de la Consejería de Educación de la Embajada de España y del Instituto Cervantes de Lisboa.

Además se presentaron 21 comunicaciones, 17 talleres y una mesa redonda a cargo de profesores de español

de todos los niveles educativos y de representantes de editoriales españolas. El programa completo se puede consultar en la página web de la Consejería.

En el Congreso participaron alrededor de 150 profesores procedentes de Portugal y España. La mayor parte de ellos eran profesores de español lengua extranjera en ejercicio en las escuelas públicas portuguesas, pero también asistieron profesores de las universidades portuguesas relacionados con la enseñanza del español y estudiantes de los últimos años de carrera, así como lectores en las universidades.

En el marco del congreso se presentó también la exposición: *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha. Tercera parte. Capítulo 1. Que trata de su universalidad y de sus ilustraciones e imagería.*



## "Diálogos Ibéricos: Olhares Comparatistas sobre as Literaturas de Portugal e de Espanha"

Del 15 al 19 de julio se reeditó el curso "Diálogos Ibéricos: Olhares Comparatistas sobre as Literaturas de Portugal e de Espanha".que cuenta con la colaboración de la Consejería de Educación de la Embajada de España. Este curso de formación tiene como objetivos, conocer las intensas y complejas interrelaciones existentes entre la literatura portuguesa y las diferentes literaturas de la Península Ibérica a través de ejemplos históricos y contemporáneos, desarrollar técnicas de análisis literario a partir de una perspectiva comparatista, así como considerar las posibilidades de aplicación didáctica en la enseñanza de las literaturas de Portugal y España.

El curso iba destinado para Profesores de español y otras especialidades y tuvo lugar en la *Faculdade de Letras* de la *Universidade de Lisboa*.. Este curso de 25 horas de formación estuvo

The poster features a map of the Iberian Peninsula in the background. In the center, there is a portrait of an elderly man with glasses and a sketch of a knight on horseback. The text is as follows:

Curso de Formação (1 crédito CCPFC) e Curso Livre  
**DIÁLOGOS IBÉRICOS: OLHARES COMPARATISTAS  
 SOBRE AS LITERATURAS DE PORTUGAL E DE ESPANHA**  
 Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa  
 15 a 19 de Julho de 2013 (9.00h - 13.30h)

At the bottom, there are three columns of information:

- Organiza:** Logos for 'COMPARATISTAS CENTRO DE ESTUDOS' and 'FACULDADE DE LETRAS UNIVERSIDADE DE LISBOA'.
- Entidade colaboradora:** Logos for 'EMBAJADA DE ESPAÑA EN PORTUGAL' and 'CONSEJERIA DE EDUCACION'.
- Mais informação e inscrições:** Email [dia@fl.ul.pt](mailto:dia@fl.ul.pt) and website <http://www.comparatistas.edu.pt>.

## *Actividades de formación - otoño 2013*

### *Conferencia Internacional: “Dicionários que não existem. Tipologias lexicográficas” Universidade de Lisboa, 7 y 8 de octubre*

Los días 7 y 8 de octubre de 2013 tendrá lugar en la Facultad de Letras de la Universidad de Lisboa la Conferencia Internacional “*Dicionários que não existem. Tipologias lexicográficas*”. Este evento, que cuenta con el apoyo de la Consejería de Educación de España en Portugal, pretende convertirse en un foro de debate sobre el presente y el futuro de los diccionarios, reuniendo en Lisboa a lexicógrafos e investigadores, así como a representantes de los equipos internacionales que trabajan en la producción de diccionarios de referencia (con sede en universidades, editoriales o institutos de estudio de la lengua).

### *XIV Congreso Internacional de la Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura*

Del 3 al 5 de diciembre se celebrará este congreso en la Universidade do Minho, en Braga. El Área de Estudos Espanhóis e Hispano-Americanos del Departamento de Estudos Românicos de la Universidade do Minho pretende que el **XIV Congreso de la Sociedad Española de Didáctica de Lengua y Literatura** se constituya como un espacio de intercambio científico e intercultural que promueva, además, de manera específica, una aproximación a la realidad didáctica y educativa del mundo hispano y lusófono, con sus semejanzas y paralelismos, pero también con sus singularidades e identidades. Este evento contará con la colaboración de la Consejería de Educación de la Embajada de España y de la Fundación Ramón Areces.

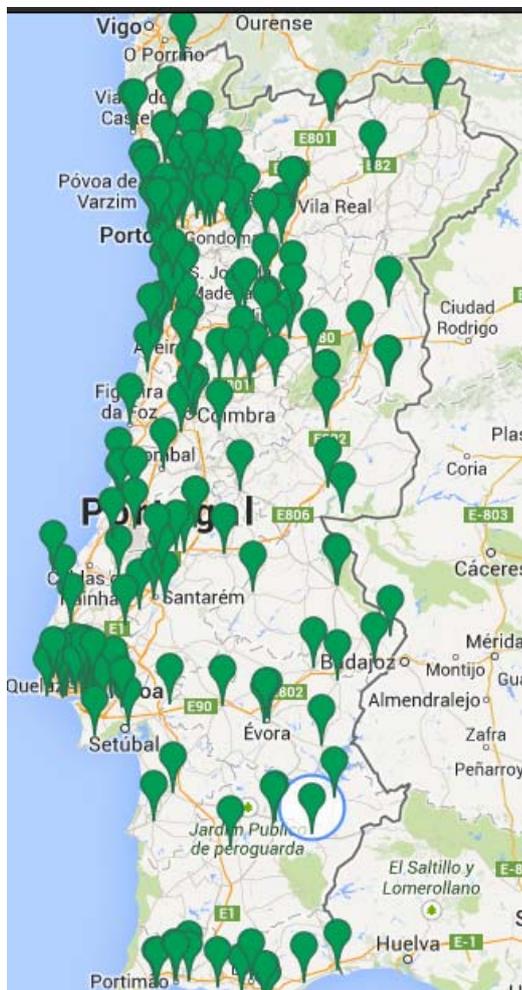
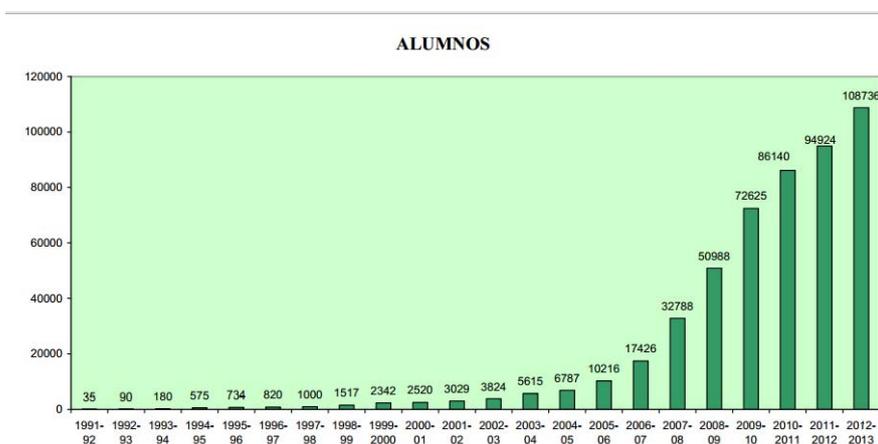


**UNIVERSIDADE  
DE LISBOA**



## *Datos sobre la enseñanza del español en Portugal*

En <http://www.mecd.gob.es/portugal/estudiar/en-portugal/espanol-lengua-extranjera.html> está disponible el informe 2013 sobre la enseñanza del español en Portugal. Este informe muestra que continúa aumentando el número de alumnos que lo estudian, profesores que lo imparten y escuelas que lo ofrecen. La información se muestra también en mapas de Google donde es posible encontrar los datos de contacto de todas las escuelas que imparten español en Portugal.



## *El Mundo Estudia Español*

La última edición continúa la serie iniciada en 2005. Esta publicación cuenta con información sobre la enseñanza del español en los países donde tiene presencia el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. El capítulo correspondiente a Portugal es una lectura imprescindible para quien desee conocer mejor el mundo del español en Portugal en todos los niveles educativos.

Disponible en: <http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/el-mundo-estudia-espanol/estudiaespanol2012definitivo.pdf?documentId=0901e72b816512df>



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN